

Auf dem Weg zur deutschen Sprache

Informationen für Eltern

Almancaya Dođru

Veliler için Bilgilendirme

Deutsch – Türkisch | Almanca – Türkçe



Liebe Eltern,

Bildung ist für die Integration und berufliche Zukunft sehr wichtig.
Für Ihr Kind ist das Erlernen der deutschen Sprache besonders wichtig.

Zum Erlernen der deutschen Sprache nimmt Ihr Kind in der Vorbereitungsklasse am Unterricht in Deutsch als Zweitsprache teil.

Ihr Kind besucht die Vorbereitungsklasse in der Grundschule, in der Oberschule oder in der berufsbildenden Schule.

Die Integration in die Schule erfolgt in Etappen:

- In der 1. Etappe erlernen die Schülerinnen und Schüler die deutsche Sprache.

Sie werden auf den Unterricht in anderen Fächern vorbereitet.

- In der 2. Etappe lernen die Schülerinnen und Schüler weiterhin Deutsch in der Vorbereitungsklasse.

Sie besuchen auch Unterricht in anderen Fächern in ihrer neuen Klasse.

Hier lernen sie die neuen Mitschülerinnen und Mitschüler kennen.

In der 1. und 2. Etappe ist die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer der wichtigste Ansprechpartner für Sie und Ihr Kind in der Schule.

Değerli Veliler,

Eğitim, uyum ve mesleki gelecek için çok önemlidir.
Almanca öğrenimi çocuğunuz için oldukça önemlidir.

Almancanın öğrenimi için çocuğunuz hazırlık sınıfında (Vorbereitungsklasse) İkinci Dil Olarak Almanca (Deutsch als Zweitsprache) dersine katılır.

Çocuğunuz ilkokulda (Grundschule), lisede (Oberschule) ve mesleki eğitim okulunda (berufsbildende Schule) hazırlık sınıfına katılmaktadır.

Okula uyum aşağıdaki aşamalarda gerçekleşir:

- 1. aşamada öğrenciler Almanca öğrenirler.

Diğer derslere hazırlanırlar.

- 2. aşamada öğrenciler hazırlık sınıfında Almanca öğrenmeye devam ederler.

Yeni sınıflarında diğer derslere de katılırlar.

Burada yeni öğrenciler birbirleriyle tanışırlar.

1. ve 2. etapta rehber öğretmeni (Betreuungslehrer) sizin ve çocuğunuz için en önemli yetkili kişidir.

Die Betreuungslehrerin oder der
Betreuungslehrer:

- unterrichtet das Fach Deutsch als Zweit-
sprache,
- betreut ihr Kind bei der individuellen Inte-
gration und
- hilft bei schulischen und außerschulischen
Fragen.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreu-
ungslehrer beobachtet von Anfang an, wie
gut Ihr Kind die deutsche Sprache lernt.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreu-
ungslehrer beobachtet mit einem Material.

Das Material heißt „Niveaubeschreibungen
Deutsch als Zweitsprache“.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreu-
ungslehrer beobachtet bei Ihrem Kind zum
Beispiel:

- verschiedene Gesprächssituationen,
- Freude und Interesse am Sprechen,
- den Umfang des Wortschatzes und
- das Lesen und Schreiben.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreu-
ungslehrer kann mit den Ergebnissen der
Beobachtung:

- beschreiben, wie gut Ihr Kind die deutsche
Sprache lernt,
- Ihr Kind beim Deutschlernen besser unter-
stützen und

Rehber öğretmeni

- İkinci Dil Olarak Almanca dersini verir,
- bireysel uyum konusunda çocuğunuzla
ilgilendirir ve
- okul ile ilgili ve okul dışı sorularınızda
yardımcı olur.

Rehber öğretmeni çocuğunuzun Almanca'yı
nasıl öğrendiğini başından beri gözlemler.

Rehber öğretmeni gözlemini materyal ile
sağlar.

Materyalin adı "İkinci Dil Olarak Almanca
Seviye Tanımları".

Rehber öğretmeni çocuğunuzda örneğin
aşağıdakileri gözlemler:

- çeşitli sohbet durumlarını,
- konuşmayı sevdiğini ve konuşmaya ilgi
duyduğunu,
- kelime dağarcığının boyutunu ve
- okuma ve yazmasını.

Rehber öğretmeni gözlemlerin sonucu olarak

- çocuğunuzun Almanca öğrenmekte nasıl
olduğunu tasvir edebilir,
- çocuğunuzun Almanca öğrenirken daha iyi
destekleyebilir ve

■ anderen Fachlehrerinnen oder Fachlehrern wichtige Hinweise zur Unterrichtsgestaltung geben.

Lehrerinnen und Lehrer, die Ihr Kind in den anderen Unterrichtsfächern kennenlernt, arbeiten auch mit dem Material „Niveaubeschreibungen Deutsch als Zweitsprache“.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer arbeitet mit den anderen Lehrerinnen und Lehrern zusammen.

Gemeinsam tauschen sich die Lehrerinnen und Lehrer darüber aus, wie sich Ihr Kind sprachlich entwickelt.

Die Lehrerinnen und Lehrer besprechen und planen die nächsten Schritte, wie Ihr Kind weiter Deutsch lernt.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer bespricht mit Ihnen in Elterngesprächen die Fortschritte und die nächsten Schritte, wie Ihr Kind weiter Deutsch lernt.

Die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer interessiert sich auch für die Sprache von Ihrer Familie und für die anderen Sprachen, die Ihr Kind spricht.

Wenn Ihr Kind in der Lage ist, in allen Unterrichtsfächern in der neuen Klasse zu lernen, dann ist der Besuch der Vorbereitungsklasse zu Ende.

Wenn Ihr Kind noch Unterstützung in der deutschen Sprache braucht, dann erhält es weiterhin Unterricht in Deutsch als Zweitsprache.

■ diğer derslerin öğretmenlerine dersin işleyişine ilişkin önemli bilgiler verebilir.

Çocuğunuzun diğer derslerden tanıdığı öğretmenler de "İkinci Dil Olarak Almanca Seviye Tanımları" materyali ile çalışmaktadır.

Rehber öğretmeni diğer öğretmenlerle birlikte çalışmaktadır.

Öğretmenler, çocuğunuzun dilsel gelişimi hakkında fikir alışverişinde bulunurlar.

Öğretmenler, çocuğunuzun bundan sonra nasıl Almanca öğreneceğinin adımlarını tartışır ve planlarlar.

Rehber öğretmeni sizinle veli görüşmelerinde çocuğunuzun gelişimini ve nasıl Almanca öğreneceğinin bundan sonraki adımlarını konuşur.

Rehber öğretmeni ailenizin konuştuğu dile ve çocuğunuzun konuştuğu farklı dillere de ilgi duymaktadır.

Eğer çocuğunuz tüm dersleri yeni sınıfta görebilecek durumda ise, hazırlık sınıfına katılımı sona erir.

Eğer çocuğunuzun Almancada hala desteğe ihtiyacı varsa bundan sonra da İkinci Dil Olarak Almanca dersini görür.



Haben Sie Fragen?

Antworten geben Ihnen:

- die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer,
- die Klassenlehrerin oder der Klassenlehrer,
- die Lehrerin oder der Lehrer für den herkunftssprachlichen Unterricht.

Für die sprachliche Entwicklung wünschen wir Ihrem Kind viel Erfolg.

Sorunuz var mı?

Sorularınızı

- rehber öğretmeni,
- sınıf öğretmeni (Klassenlehrer),
- anadilde ders veren öğretmen (Lehrer für den herkunftssprachlichen Unterricht) cevaplar.

Çocuğunuza dilsel gelişiminde başarılar diliyoruz.

Herausgeber und Redaktion:

Sächsisches Bildungsinstitut
Dresdner Straße 78 c | 01445 Radebeul
Telefon: +49 351 8324-374
E-Mail: kontakt@sbi.smk.sachsen.de
www.saechsisches-bildungsinstitut.de

Fotonachweis:

Titel: André Forner, Martin Graf
Seite 5: André Forner

Gestaltung, Satz, Druck:

Typostudio Buschbeck

Redaktionsschluss: 01.11.2016

Bezug:

Diese Druckschrift kann kostenfrei bezogen werden bei:
Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung
Hammerweg 30, 01127 Dresden
Telefon: +49 351 2103671
E-Mail: publikationen@sachsen.de
www.publikationen.sachsen.de

Verteilerhinweis

Diese Informationsschrift wird vom Sächsischen Bildungsinstitut im Rahmen der verfassungsmäßigen Verpflichtung zur Information der Öffentlichkeit herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von deren Kandidaten oder Helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für alle Wahlen.

Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist auch die Weitergabe an Dritte zur Verwendung bei der Wahlwerbung. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die vorliegende Druckschrift nicht so verwendet werden, dass dies als Parteinahme des Herausgebers zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Diese Beschränkungen gelten unabhängig vom Vertriebsweg, also unabhängig davon, auf welchem Wege und in welcher Anzahl diese Informationsschrift dem Empfänger zugegangen ist. Erlaubt ist jedoch den Parteien, diese Informationsschrift zur Unterrichtung ihrer Mitglieder zu verwenden.

Copyright

Diese Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die des Nachdruckes von Auszügen und der fotomechanischen Wiedergabe, sind dem Herausgeber vorbehalten.

